



ŠERŁOKAS HOLMSAS

Baskervilių šuo


IŠSPRĘSK 4 ĮSPŪDINGAS BYLAS







IŠSPRĘSK 4 ĮSPŪDINGAS BYLAS



Versta iš:
Sally Morgan
THE CASEBOOKS OF SHERLOCK
HOLMES: THE POUND OF
THE BASKERVILLES
Studio Press Books, 2018

Leidinio bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Nacionalinės bibliografijos duomenų banke (NBDB).

© *Kings Road Publishing Limited, 2018*

Tekstas, Sally Morgan

Iliustracijos, Federica Frenna

Pirmą kartą anglų kalba 2018 metais pavadinimu
*The Casebooks of Sherlock Holmes: the Pound of the
Baskervilles* išleido *Studio Press Books, Kings Road Publishing*
leidybos ženklas, *Bonnier Books UK* padalinys.

Išleista susitarus su *Bonnier Books UK*, Londonas, Jungtinė
Karalystė.

Visos teisės saugomos.

© Vertimas į lietuvių kalbą, Kšištofas Kšivecas, 2019

© Leidykla „Nieko rimto“, 2020

ISBN 978-609-441-681-1

Sally Morgan

ŠERLOKAS HOLMSAS

Baskervilių šuo

Iš anglų kalbos vertė Kšištofas Kšivecas



Vilnius
2020

Brangus skaitytojau!

Rašau patekęs į gana įprasta padėti - reikia tavo pagalbos. Daktarą Vatsoną ir vėl pašaukė atlikti mediko pareigų, o man kilo grėsmė, kad bylos pasipils pro duris ir užtvindys visą Beikerio gatvę. Kai meistriškai pagelbėjai man išspręsti keturias paskutines bylas, žinau, kad tikrai tinki šiai užduočiai.

Kadangi pasklido gandas apie mano sėkmę ir žinia, kad sulaukiau pagalbos iš talentingo naujojo padėjėjo (tavęs), į mane kreipiasi vis daugiau bėdos ištiktų žmonių, prašydami padėti išaiškinti jiems iškrėstas piktadarystes - žmogžudystes bei klastotes - ir net nustatyti nežinia kieno nukirsto piršto savininką. Viena aišku: profesionalaus detektyvo darbas yra ir įvairus, ir nesibaigiantis. Tiesą sakant, vienas, be tavo pagalbos, tiek daug nusikaltimų neištirčiau.

Šioje knygoje rasi keturias naujas jaudinančias paslaptis, kurių man kol kas nepavyko išaiškinti. Surinkau visus įkalčius, kurie, mano galva, gali būti naudingi: liudytoju parodymus, nuotraukas, eskizus ir dienoraščių įrašus, ir išdėdėčiau juos šalia savo pastabų. Tavo užduotis - išnarplioti visas istorijas ir išaiškinti nusikaltimus.

Dar sykį prašau pasitelkti savo protą prieš kelis klastingiausius mūsų epochos nusikaltėlius. Bus pavojinga, tad meldžiu elgtis kuo atsargiau. Siaubingiausi nusikaltimai padaromi taip, kad velniški poelgiai liktų paslapyje.

Tikiu, kad pasitelkdami tavo nepaprastus stebėjimo įgūdžius ir mano paties puikius gabumus rasime sprendimus ir užtikrinsime ramybę kenčiantiems asmenims, kurie ieško mano pagalbos. Taigi, brangusis skaitytojau, ar esi pasirengęs pademonstruoti savo watsoniškų gebėjimus?

Atsakymas tikrai elementarus.

Pagarbiai

Šerlokas Holmsas



BASKERVILIŲ ŠUO

Aiškindamasis šią bylą, kurią man pavedė ponija Siuzana Taft, turėjau grįžti į vietą, kurioje tikrai nesitikėjau atsidurti dar kartą. Taigi apsilankiau Grimpene Devonšyro grafystėje ir Baskervilių dvaro žemėse. Siuzana nuvyko į tetos namus Grimpene, nes ketino kasmetinėje Patoko parodoje, vykstančioje Baskervilių dvare, pristatyti savo numylėtą dalmatiną. Pamaniau, kad tai kiek keistas pasirinkimas. Name, kuri išgarsino baisingas demoniškas skalikas, rengiamas draugiškas šunų konkursas? Vis dėlto per ilgą savo karjerą mačiau ir keistesnių dalykų, todėl kol kas nekreipsiu į tai dėmesio.

Siuzana, derėtų pasakyti, buvo labai sunerimusi. Šalia jos tupėjo labai gražus, nors kiek nešvarus dalmatinas. Ji atvertė knygą, kurioje buvo pavaizduotas jos šuo Žvirgždelis.

VEISĖJO VADOVAS:

DALMATINAI



ŽVIRGŽDELIS, PUIKUS TOBULO DĖMIŲ IŠSIDĖSTYMO PAVYZDYS

DALMATINAI YRA STIPRŪS, RAUMENINGI IR ELEGANTIŠKI SIMETRIŠKO KŪNO SUDĖJIMO ŠUNYS. PAPERSTAI JIE YRA DRAUGIŠKI IR MĖGSTA KOMPANIJĄ. BE TO, IŠ PRIGIMTIES RETAI BŪNA NERVINGI AR AGRESYVŪS. IDEALIOS DALMATINO SPALVOS – SODRIAI JUODOS ARBA TAMSIAI RUDOS DĖMĖS ANT BALTO KAILIO. KONKURSUOSE TRISPALVIAI ŠUNYS VERTINAMI PRASTAI.

LIUDININKO PARODYMAI

Siuzana Taft

Pone Holmsai, aš taip džiaugiuosi, kad buvote namie. Sėdau į naktinį traukinį iš Devono ir atvykau tiesiai čia. Patoko šunų parodoje nutiko baisiausias dalykas. Tai niekšingiausias šuns pagrobimo atvejis! Šis, pone Holmsai, yra antrininkas! (Dūrė pirštu į šunį šalimais.)

Diena prasidėjo taip gerai. Žvirgždelis buvo ką tik išmaudytas, sušukuotas ir, kaip įprasta, žvitrus. Ar žinote, kad drovūs dalmatinai gauna mažiau balų? Vis dėlto Žvirgždelis visada buvo labai draugiškas. O šis šuo drovus. Šis šuo NETINKA dalyvauti parodose. Šis šuo nėra Žvirgždelis.

Matote jo nosį? Kokia, jūsų manymu, tai spalva? Tai rausva ir juoda. Žvirgždelio nosis juoda. Prizų vertų dalmatinų nosys turi būti visiškai juodos.

Netrukus po parodos kažkas turbūt pagrobė mano brangųjį Žvirgždelį ir tada nudažė, išrašalavo ar išblizgino šį prastesnį šunį, kad atrodytu kaip jis. Kaip galima taip elgtis? Klausiu jūsų, pone Holmsai. Ar kada nors girdėjote apie tokį baisų nusikaltimą? Buvau smarkiai susijaudinusi, tad iškart neatkreipiau dėmesio, bet vėliau pastebėjau, kad mano suknelė ir rankos išteptos kažin kokia juoda sunkiai nuvaloma medžiaga. Kaip tik tada pažvelgiau į Žvirgždelį ir atkreipiau dėmesį į jo nosį! Tada suvokiau, jog ir dėmės atrodo kitaip, tad šunį išmaudžiau ir apžiūrėjau atidžiau. Pavadinome jį Žvirgždeliu dėl tobulų dėmių, o šis šuo beveik be jų.

Skyriau valandėlę ir padariau šio mažiau dėmėto Žvirgždelio antrininko eskizą. Nors šuo ir gražus, ponია Taft teisingai pastebėjo, kad jis drovus ir turi labai mažai dėmių.



Tad dar kartą sėdau į Devono traukinį. Grimpeno stotyje mane pasitiko ne kas kitas, o seras Henris Baskervilis, jis nuvežė mane į Baskervilių dvarą savo karieta.

LIUDININKO PARODYMAI

Seras
Henris Baskervilis

Dėl visko, kas čia įvyko, jums, pone Holmsai, šios naujienos turėtų atrodyti labai keistai, bet jaučiau, kad laikas vėl dvarui suteikti šiek tiek džiaugsmo. Mintis, kad jame gyveno šuo siaubūnas, ne itin skatina kaimynus užsukti. Grimpenė visi myli šunis. Mieste dirba šunų kirpėja ir šunų veisėjas, netoliese gyvena net šunų veislynų asociacijos vadovas. Pastaruosius kelerius metus mums labai sekėsi, tačiau teko įdėti daug darbo, todėl, kai ponas iš „Patoko šunų skanėstų“ pasisiūlė prisidėti prie parodos, negalėjau atsisakyti.



Pokalbį su seru Henriu pratęsiau jo studijoje. Kai jis trumpam išėjo atnešti gėrimų, apžiūrėjau stalą.

PRISIDĖKITE PRIE SERO HENRIO BASKERVILIO IR JO SKALIKŲ KASMETINĖJE BASKERVILIŲ ŠUNŲ PARODOJE



LAIKAS Balandžio 28 d., 11 val.

VIETA Baskervilių dvaras, Grimpenas, Devonas




Šiųmetę šunų parodą remia „Patoko šunų skanėstai“ – aukščiausios kokybės skanėstai aukščiausios klasės augintiniams. Juk kas geriausiai gali įvertinti puikiausius šalies šunis, jei ne puikiausių šalies šunų skanėstų gamintojai.

.. ——— ..

Asmenis, pristatančius parodoje šunis, prašome atvykti į šukavimo palapinę likus pusvalandžiui iki parodos.

Kiekvienos kategorijos nugalėtojai gaus „Patoko šunų skanėstų“ produktų metams, taip pat nemokamą stiliaus konsultaciją ir kirpimą „Grimpeno šunų kirpykloje“ parodai pasibaigus.

PATOKO
ŠUNŲ SKANĖSTAI



Brangus Henri, negaliu apsaityti, koks laimingas buvau sulaukęs žinios, kad priėmėte pasiūlymą remti jūsų šunų parodą. Tai darome pirmi metai, todėl vis dar mokomės, bet manau, kad kartu galime surengti puikią parodą ir galbūt abu užsidirbti.

Su šilčiausiais linkėjimais –
Piteris Patokas

Vadovas
„Patoko šunų skanėstai“

PATOKO
ŠUNŲ SKANĖSTAI



**AUKŠČIAUSIOS KOKYBĖS SKANĖSTAI AUKŠČIAUSIOS
KLASĖS AUGINTINIAMS**

Daugeliui žmonių augintinis yra tarsi šeimos narys, todėl nusipelno pačių geriausių skanėstų, kokius tik galima nusipirkti. Krimsdamas šiuos skanėstus, pagamintus iš natūralios mėsos ir daržovių, jūsų pudelis, terjeras, dalmatinas ar Labradoro retriveris bus sveikas ir paklusnus. Patoko pudelio ženklas reiškia, jog pasirinkote vieną iš mūsų apdovanojimus pelniusių skanėstų.

**ŠUNŲ VEISLYNŲ
ASOCIACIJA**



Gerb. pone Henri, noriu pranešti, jog sužinojęs, kad, jūsų nuomone, yra tinkama leisti prestižinei Baskervilių šunų parodai patekti į godžiojo pono Piterio Patoko rankas, smarkiai sunerimau.

Šunų veislynų asociacijos Grimpeno skyrius visada puikiai pasirodydavo ir pritraukdavo aukšto lygio dalyvių.

Neabejoju, kad Patokas gali pasiūlyti dalyviams prizų ir veikiausiai turi galimybę jums sumokėti nemažą sumą, tačiau ar jam svarbiausia – šunų gerovė? Manau, kad ne: vargu, ar jų kietos mėsos prikišti šunų skanėstai ko nors verti. Todėl apgailėstaudamas pranešu: pateikiau rekomendaciją, kad įmonės, norinčios likti Šunų veislynų asociacijoje, atšauktų savo paramą jūsų parodai.

Tadeusas Krampas

Šunų veislynų asociacijos prezidentas

Griežtas laiškas nuo
Šunų veislynų asociacijos

Perskaitęs, kad visiems parodos nugalėtojams buvo suteikta nemokama stiliaus konsultacija ir kirpimas, pamaniau, kad dera nuvykti į „Grimpeno šunų kirpyklą“. Tikėtina, kad jos darbuotojai galėjo būti paskutiniai, matę Žvirgždelį prieš jį apkeičiant.



LIUDININKO PARODYMAI

Ponia Elena Moulsvort

Čia, Grimpenė, mes mylime šunis. Įvairaus kūno sudėjimo ir dydžio, grynaveislius ir mišrūnus, tik, žinote, ne siaubūnus. Cha cha! Tų jau pakako.

Esu Šunų veislynų asociacijos narė jau metų metus. Man labai patinka savanoriauti parodoje. Nenorėjau, kad šis smulkus ginčas su Patoku sutrukdytų pagelbėti augintojams. Būdama kirpėja, išbandau visus naujus gaminius. Netgi suteikiu kiekvienos kategorijos nugalėtojui nemokamą maudymą ir sušukavimą po parodos. Vis dėlto šių metų nugalėtojo iš arti nemačiau. Per drovus. Nors šuo ir gražus.



ŽURNALAS

„ŠUNŲ GYVENIMAS“

Susipažinkite... Mervinas Sprajus

Šunų parodų teisėjas ir aukštos klasės augintinių veisėjas



SPRAJUS, VEISĖJAS

Šunys man yra ir gyvenimo prasmė, ir pajamų šaltinis. Čia, Sprajaus ūkyje, veisiame tik aukščiausios klasės šuniukus geriausioms šeimoms. Dėl konkursų teisėjo patirties gerą šunį atpažįstu iš matymo. Žinoma, niekad negali garantuoti, kad šuo nugalės, tačiau gali dėl to lažintis. Mano specializacija – parinkti tinkamą šunį tinkamam augintojui.

SPRAJUS, TEISĖJAS

Skiriuosi nuo kitų teisėjų. Mėgstu susipažinti su šunimis, todėl per finalinius etapus primygtinai reikalauju man leisti bent 15 minučių prabūti su kiekvienu iš jų atskirai. Šunys be augintojų gali elgtis labai įvairiai. Na, toks jau yra mano, Sprajaus, metodas.

Plaukų dažai šunims?

E. L. Atspalvio įmonė

Dažai šunims



SKIRTI ŠUNIMS DAŽYTI

Pagyvina neryškų kailį ir prideda rafnuoto blizgesio

Įsigysite čia!

Naujas šunų skanėstų prekės ženklas. Įdomu.

ŠUNŲ VEISLYNŲ
ASOCIACIJA



Gerb. Elena!

Pirmiausia norėčiau padėkoti jums už sunkų daugelio metų darbą Šunų veislynų asociacijoje.

Esu tikras, kad girdėjote apie pragaištingą Baskervilių šunų parodos ir „Patoko šunų skanėstų“ partnerystę. Viliuosi, kad galiu pasikliauti jūsų ištikimybe ir tikėtis pagalbos nutraukiant bet koki bendradarbiavimą tarp Patoko ir šunų konkursų.

Jūsų asmeninė pozicija mums labai pasitarnautų.

Dėkingai

Tadeusas Krampas

Šunų veislynų asociacijos prezidentas

VAGERIO

ŠUNŲ PYRAGĖLIAI



Nemokamas
pavyzdys
- NAUJAS -
PRODUKTAS!

AUKŠTOS KOKYBĖS
SKANĖSTAS
AUKŠTOS KLASĖS ŠUNIUI

VIENINTELIS SKANĖSTAS, PATVIRTINTAS NACIONALINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS ŠUNŲ VEISLYNŲ ASOCIACIJOS.



GRIMPENO ŠUNŲ KIRPYKLA

Registracijos žurnalas

BALANDIS

1	Registracijų nėra	9	Registracijų nėra	18	25
2	Registracijų nėra	10		18	26
3		11	Penė (Labradoro retriveris) dažymas, 14 val.	19	27
4	Brenda (basetas) našų kirpimas, 15 val.	12		20	28 Registracijų nėra
5		13		21	29 Registracijų nėra
6		14		22	30 Registracijų nėra
7	Registracijų nėra	15	Sjū (pudelis) kirpimas, 9 val. Roveris (mišrūnas) prausimas, 15 val.	23	Registracijų nėra
8	Registracijų nėra	16		24	

Brangus skaitytojau, šauniai padirbėjai!

Atidžiai analizuodamas detales ir pasitelkdamas dedukcijos
įgūdžius, išaiškinai šias neįtikėtinai intriguojančias
bylas. Kaltųjų likimus nuspręs Temidės svarstyklės.

Numylėta šunį gražinai jo savininkui, o kaltininkus išsiuntei į
Skotland Jarda. Padėjai atskleisti samokslą pavogti šedevrą ir kartu
išaiškinai itin gabų kopijuotoją. Neabejotinai išgelbėjai talentingo
pameistrio gyvybę ir susekei pinigų plovimo aferą, atrasdamas
nukirsto piršto savininką.

Labai malonu žinoti: jei prireiktų, tavo protas, galintis
išaiškinti iš pažiūros neperprantamus dalykus, man padėtų paguosti
vargšes sielas, kurios ieško paguodos belsdamosi pas mane.

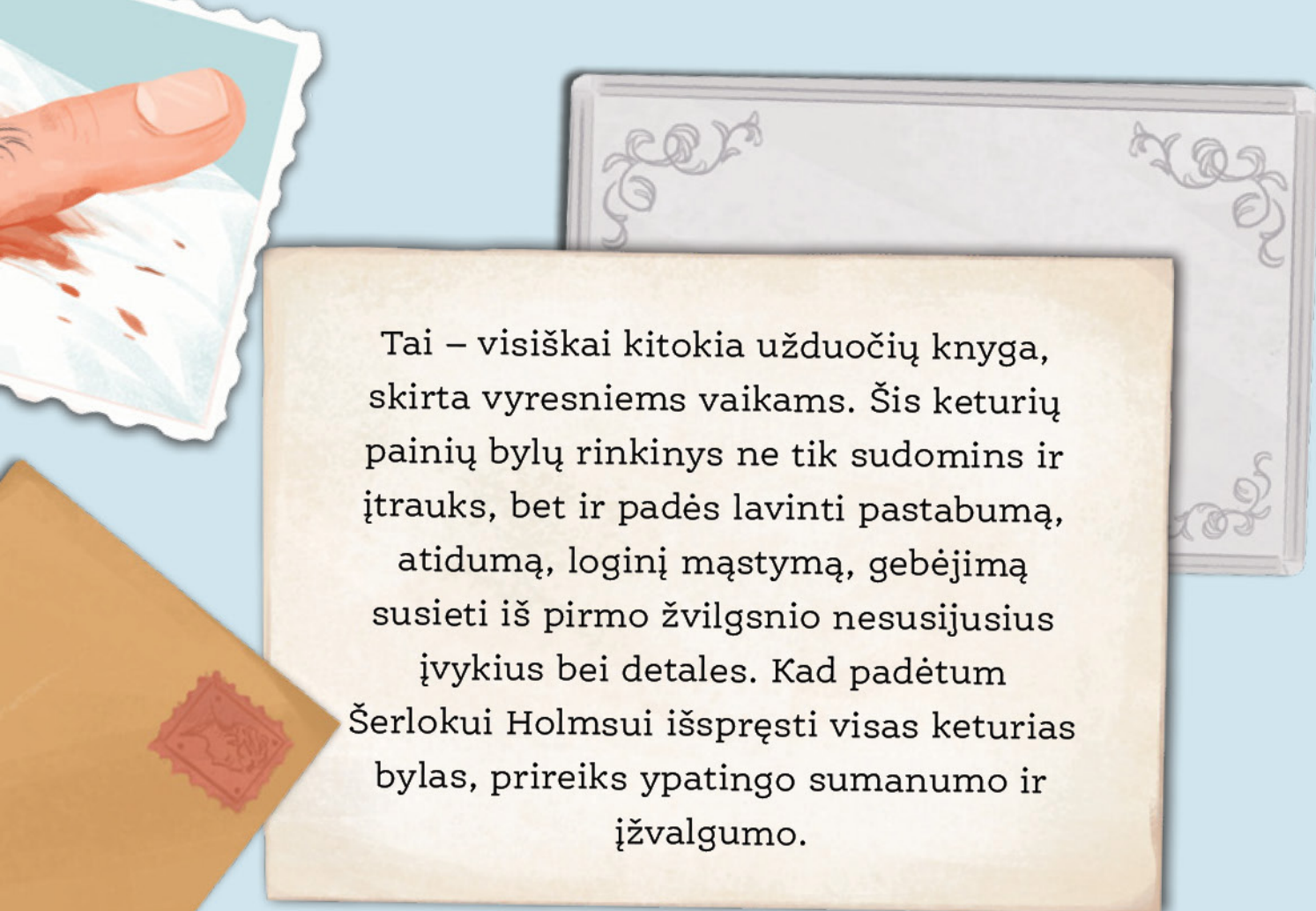
Tegaliu viltis, kad, vos naujienoms pasiekus spauda, piktadariai,
ketinantys imtis bjaurių veiksmų, atkreips dėmesį ir persigalvos.
Vis dėlto garsiausio pasaulio detektyvo patirtis kai ko mane
išmokė: kol egzistuoja tamsa, tol bus ir linkusių joje slėpti savo
juodžiausius darbus.

Iki pasimatymo, skaitytojau.

Pagarbiai

Šerlokas Holmsas





Tai – visiškai kitokia užduočių knyga, skirta vyresniems vaikams. Šis keturių painių bylų rinkinys ne tik sudomins ir įtrauks, bet ir padės lavinti pastabumą, atidumą, loginį mąstymą, gebėjimą susieti iš pirmo žvilgsnio nesusijusius įvykius bei detales. Kad padėtum Šerlokui Holmsui išspręsti visas keturias bylas, prireiks ypatingo sumanumo ir išvalgumo.



Redaktorė Giedrė Kmitienė
Korektorius Vainius Bakas
Maketavo Miglė Dilytė
Tiražas 3000 egz.
Išleido leidykla „Nieko rimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt
Spausdino „Spaudos praktika“
Chemijos g. 29, LT-51333 Kaunas





Žaidimas prasidėjo, ir geriausiam detektyvui pasaulyje reikia tavo pagalbos. Watsonas išvykęs, o Holmsas turi ištirti keturias sudėtingas bylas. Kad atskleistu paslaptis, jam pravers tavo dedukcijos igūdžiai. Tyrinėk Viktorijos laikų Angliją su Šerlocku Holmsu ir susek šuns pagrobėją, ištirk meno kūrinio vagystę, atskleisk paslaptį ir imink siaubingą mįslę.

AR PAGELBĖSI ŠERLOKUI HOLMSUI?
ATSAKYMAS TIKRAI ELEMENTARUS.

